

# ZENTA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA



**LI. ÉVFOLYAM, 22. SZÁM**

**2016. SZEPTEMBER 1.**

**Z E N T A**



A mezőgazdasági földterületről szóló törvény (az SZK Hivatalos Közlönye, 62/06., 69/08. sz.-más törv., 41/09. és 112/2015. szám) 64. szakaszának 3. bekezdése és az állami tulajdonú mezőgazdasági földterületek bérbeadási, illetve használatba adási eljárásában illetékes szerv megállapításáról szóló rendelet (Zenta Község Hivatalos Lapja, 1/2016. szám) 1. szakasza alapján, Zenta község polgármestere 2016. 09. 01 –jén meghozta az alábbi

**RENDELETET**  
**NYILVÁNOS HIRDETMÉNY KIÍRÁSÁRÓL A ZENTA KÖZSÉGBELI ÁLLAMI**  
**TULAJDONÚ**  
**MEZŐGAZDASÁGI FÖLDTERÜLETEK BÉRBEADÁSÁRA**  
*és kiírja az alábbi*

**HIRDETMÉNYT**  
**NYILVÁNOS ÁRVERÉSRE AZ ÁLLAMI TULAJDONÚ**  
**MEZŐGAZDASÁGI FÖLDTERÜLETEK BÉRBEADÁSÁRA**

**I.**

**– A nyilvános árverés tárgya –**

1. Kihirdetésre kerül a nyilvános árverés első fordulója az állami tulajdonban lévő mezőgazdasági földterületek bérbeadására Zenta község területén az alábbi kataszteri községekben:

KK	A nyilvános árverés száma	Terület (ha, ár, m <sup>2</sup> )	Kikiállítási ár	Letét 10% (din)	A bérlet időtartama (év)	Védelmi fokozat
			(din /ha)	(30%)		
Zenta	1	5,9511	5.500,00	6.546,21	1 év	
Zenta	2	1,6475	3.600,00	1.186,20	1 év	
Zenta	3	19,7233	4.000,00	15.778,64	1 év	
Zenta	4	15,3588	3.300,00	10.136,81	1 év	
Zenta	5	2,1118	18.200,00	7.686,95	1 év	
Zenta	6	4,2286	7.000,00	5.920,04	1 év	
Zenta	7	0,5190	4.200,00	435,96	1 év	
Zenta	8	1,2504	15.300,00	3.826,22	1 év	
Zenta	9	0,1776	25.200,00	895,10	1 év	
Zenta	10	0,1052	25.200,00	530,21	1 év	
Zenta	11	0,3875	5.300,00	410,75	1 év	
Zenta	12	0,1910	22.700,00	867,14	1 év	
Zenta	13	0,2691	18.900,00	1.017,20	1 év	
Zenta	14	0,1838	25.200,00	926,35	1 év	
Zenta	15	47,3685	3.200,00	30.315,84	1 év	
Zenta	16	8,8082	23.500,00	41.398,54	1 év	
Zenta	17	22,7363	25.100,00	114.136,23	1 év	
Zenta	18	20,2783	10.200,00	41.367,73	1 év	
Zenta	19	0,1920	20.500,00	787,20	1 év	



Zenta	20	1,1511	20.500,00	4.719,51	1 év	
Zenta	21	4,1414	20.500,00	16.979,74	1 év	
Zenta	22	0,2786	23.000,00	1.281,56	1 év	
Zenta	23	0,6614	25.200,00	3.333,46	1 év	
Zenta	24	0,9175	25.200,00	4.624,20	1 év	
Zenta	27	0,4460	16.600,00	1.480,72	1 év	
Zenta	29	2,3654	4.500,00	2.128,86	1 év	
Zenta	30	12,9058	6.700,00	17.293,77	1 év	
Zenta	31	24,2115	5.800,00	28.085,34	1 év	
Zenta	32	8,5353	8.200,00	13.997,89	1 év	
Zenta	34	7,5196	20.500,00	30.830,36	1 év	
Zenta	35	4,0145	4.200,00	3.372,18	1 év	
Zenta	36	2,2846	12.100,00	5.528,73	1 év	
Zenta	37	6,5255	14.300,00	18.662,93	1 év	
Zenta	38	9,2422	16.000,00	29.575,04	1 év	
Zenta	39	8,9414	6.700,00	11.981,48	1 év	
Zenta	40	4,3605	17.000,00	14.825,70	1 év	
Zenta	41	8,6567	18.000,00	31.164,12	1 év	
Zenta	42	4,2315	19.400,00	16.418,22	1 év	
Zenta	43	1,9431	9.600,00	3.730,75	1 év	
Zenta	44	7,9924	23.000,00	36.765,04	1 év	
Zenta	45	3,0004	20.500,00	12.301,64	1 év	
Zenta	47	2,3051	25.200,00	11.617,70	1 év	
Zenta	48	1,2857	22.900,00	5.888,51	1 év	
Zenta	49	0,2829	14.600,00	826,07	1 év	
Zenta	50	1,1245	23.000,00	5.172,70	1 év	
Zenta	51	14,0619	20.500,00	57.653,79	1 év	
Zenta	54	17,8460	5.000,00	17.846,00	1 év	
Zenta	55	35,5000	5.000,00	35.500,00	1 év	
Zenta	56	17,2606	4.900,00	16.915,39	1 év	
Zenta	57	68,3422	5.700,00	77.910,11	1 év	
Zenta	58	4,8704	14.700,00	14.318,98	1 év	
Zenta	59	41,4765	3.600,00	29.863,08	1 év	
Zenta	60	2,4959	16.500,00	8.236,47	1 év	
Zenta	61	2,2679	18.500,00	8.391,23	1 év	
Zenta	62	5,7809	5.100,00	5.896,52	1 év	



Zenta	63	1,1165	3.600,00	803,88	1 év	
Zenta	64	0,4919	18.200,00	1.790,52	1 év	
Zenta	65	0,6159	3.600,00	443,45	1 év	
Zenta	66	0,5025	21.200,00	2.130,60	1 év	
Zenta	67	5,2237	20.500,00	21.417,17	1 év	
Zenta	68	1,4025	19.500,00	5.469,75	1 év	
Zenta	69	0,2246	18.200,00	817,54	1 év	
Zenta	70	0,7208	17.900,00	2.580,46	1 év	
Zenta	71	0,7837	20.500,00	3.213,17	1 év	
Zenta	72	0,3530	25.200,00	1.779,12	1 év	
Zenta	73	0,4058	23.000,00	1.866,68	1 év	
Zenta	74	2,3139	21.700,00	10.042,33	1 év	
Zenta	75	0,5758	25.200,00	2.902,03	1 év	
Zenta	76	3,1820	4.000,00	2.545,60	1 év	
Zenta	77	8,9285	25.200,00	44.999,64	1 év	
Zenta	78	5,0029	25.200,00	25.214,62	1 év	
Zenta	79	8,8508	25.200,00	44.608,03	1 év	
Zenta	80	3,8714	25.200,00	19.511,86	1 év	
Zenta	81	0,1838	25.200,00	926,35	1 év	
Zenta	85	45,9957	3.800,00	34.956,73	1 év	
Zenta	88	19,2528	10.300,00	39.660,77	1 év	
Zenta	92	3,6128	20.500,00	14.812,48	1 év	
Zenta	93	54,0297	3.100,00	33.498,41	1 év	
Zenta	94	1,6652	20.500,00	6.827,32	1 év	
Tornyos	100	11,3932	20.500,00	46.712,12	1 év	
Tornyos	103	93,6471	20.500,00	383.953,11	1 év	
Tornyos	105	5,1679	20.500,00	21.188,39	1 év	
Tornyos	107	9,9759	20.500,00	40.901,19	1 év	
Tornyos	115	2,4556	20.500,00	10.067,96	1 év	
Tornyos	116	4,6023	20.500,00	18.869,43	1 év	
Tornyos	117	3,4593	20.500,00	14.183,13	1 év	
Tornyos	118	1,0011	20.500,00	4.104,51	1 év	
Bátka	119	17,9484	19.600,00	70.357,73	1 év	
<b>ÖSSZESEN:</b>		<b>815,3981</b>				

A ráajánlás (licitlépcső) összege 500 dinár.



2. A dokumentáció megtekintése: a kataszteri parcellák kataszteri községenkénti grafikai áttekintése és a bérbe adandó (egybefüggő) földrészletekre kialakított parcellák árverési egységenkénti jegyzéke, amelyek a bérletet és használatba adást teszik, a Zentai Községi Közigazgatási Hivatal épületében, a 76-os számú irodában tekinthetők meg minden munkanapon 9-től és 12 óráig. Kapcsolattartó személy: Lévai Zoltán, telefon: 024/655-463.

3. A jelen hirdetményben szereplő földterületek látott állapotban kerülnek bérbeadásra.

4. A bérbe adandó mezőgazdasági fölterületeket a helyszínen az alábbi időpontokban lehet megtekinteni:

- Zenta KK-ben: 2016.09.06-án 9 órától,
- Tornyos KK-ban és Bátka KK-ban: 2016.09.07-én 9 órától.

5. Ha az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület bérbeadására irányuló nyilvános árveréssel kapcsolatos hirdetmény kiírása után bármilyen törvényi jogalap szerint megváltozna a hirdetményben szereplő területnagyság, a mezőgazdasági földterület bérbeadására irányuló további eljárást csak az így megállapított területnagyságra kell lebonyolítani.

6. Az állami tulajdonú mezőgazdasági földterület bérlete alapján létrejött minden költséget a földterület bérlőjévé, illetve használójává váló személy viseli.

7. A jelen hirdetmény szerinti földterületet kizárólag mezőgazdasági termelésre adjuk bérbe, egyéb célra nem használható.

8. Az állami tulajdonú mezőgazdasági földterület, amelyek csoportosítva vannak a nyilvános árverésre és \* és \*\* jelöltek a jelen hirdetmény 1. pontjának táblázatában, nem volt kiadva legalább az utolsó három agrárgazdasági évben és nem volt használat tárgya.

9. A jelen hirdetmény szerinti földterület nem adható ki albérletbe.

## II.

### – A nyilvános árverésre való jelentkezés feltételei –

1. Az állami tulajdonú mezőgazdasági földterületek bérbeadására meghirdetett nyilvános árverésen részvételi joga van:

– **a természetes személyeknek**, akik szerepelnek a mezőgazdasági birtokok jegyzékében, és aktív a státusuk van **legalább három éve**, lakhelyük legalább **három éve** abban a kataszteri községben van, amelyben a bérlet tárgyát képező földterület található, és legalább 0,5 ha mezőgazdasági földterület van a tulajdonukban.

– **a jogi személyeknek**, amelyek szerepelnek a mezőgazdasági birtokok jegyzékében, és aktív a státusuk legalább **három éve**, legalább 10 ha földterület van a tulajdonukban abban a kataszteri községben, amelyben a bérlet tárgyát képező földterület található, és székhelyük annak a helyi önkormányzati egységnek a területén van, amelyhez az adott kataszteri község tartozik.

- **a jogi személyeknek**, amelyek szerepelnek a mezőgazdasági birtokok jegyzékében, és aktív a státusuk legalább **három éve**, legalább 10 ha földterület van a tulajdonukban Zenta községben, és székhelyük annak a helyi önkormányzati egységnek a területén van, amelyhez az adott kataszteri község tartozik.



2. Az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület használatba adási nyilvános árverésén részvételi joguk van a jelen hirdetmény 1. pontja szerinti táblázatban a \* és \*\* jelölt nyilvános árverés számaira:

- a természetes és jogi személyeknek, amelyek szerepelnek a mezőgazdasági birtokok jegyzékében és aktív státusuk van – **mezőgazdasági termelésre,**

- a természetes és jogi személyeknek, amelyek szerepelnek a mezőgazdasági birtokok jegyzékében, és aktív státusuk van, a kötelezettség mellett, hogy a használatról szóló szerződésben meghagyott határidőn belül beszerezzék a beruházási munkálatokra a jóváhagyást, amelyet a minisztérium ad ki, éspedig összhangban a mezőgazdasági földterületekről szóló törvény 67. szakaszával - **energia előállítására megújuló forrásokból a biomasszából és jószágtenyésztésből.**

3. Az ajánlattevők az alábbi okmányok fénymásolataival igazolják, hogy eleget tesznek a nyilvános árverésen való részvétel feltételeinek:

- **természetes személyek esetében** lakhelyigazolás az utóbbi három évre vonatkozóan,
- **jogi személyek esetében** kivonat a gazdasági cégjegyzékből (amely nem lehet régebb hat hónapnál, a hirdetmény közzététele napjától), mint bizonyíték, hogy a helyi önkormányzati egység területén van a székhelye, amelyhez a kataszteri község tartozik, amelyen a bérlet tárgyát képező földterület található,
- igazolás az aktív státusról a mezőgazdasági birtokok jegyzékében, az utolsó három évre vonatkozóan
- a természetes személynek a bérlet tárgyát képező földterület kataszteri községében legalább 0,5 ha mezőgazdasági földterület feletti tulajdonjogáról szóló kivonat az ingatlan nyilvános nyilvántartásából (amely nem lehet régebb hat hónapnál),
- a természetes személynek a bérlet tárgyát képező földterülettel határos mezőgazdasági földterület feletti tulajdonjogáról szóló kivonat a nyilvános ingatlan-nyilvántartásból (amely nem lehet régebb hat hónapnál),
- a jogi személynek legalább 10 ha mezőgazdasági földterület feletti tulajdonjogáról szóló nyilvános ingatlan-nyilvántartás kivonata, bizonyítékként, abban a kataszteri községben, amelyben a tárgyi árverést tartják.

4. Az állami tulajdonú mezőgazdasági földterület használatára a jelentkezés feltételeinek meglétéről mezőgazdasági termelésre a nyilvános árverési számokra, amelyek a jelen hirdetmény 1. pontja szerinti táblázatban \* jelöltek, az ajánlattevő a gazdasági cégjegyzék kivonatának fénymásolatával bizonyítja:

- a személyi igazolvány fénymásolatával vagy a leolvasott személyi igazolvánnyal a csipellellátott személyi igazolványokat illetően természetes személyek esetében, illetve a gazdasági cégjegyzékek kivonatának fénymásolatával (amely nem lehet régebb hat hónapnál a hirdetmény közzétételének napjától) jogi személyek esetében,

- igazolást az aktív státusról a mezőgazdasági birtokok jegyzékében.

5. Az állami tulajdonú mezőgazdasági földterület használatára a jelentkezés feltételeinek meglétéről energia előállítására megújuló forrásokból a biomasszából és jószágtenyésztésből, az ajánlattevő a jelen hirdetmény 1. pontja szerinti táblázatban a \*\* jelöléssel ellátott nyilvános árverési számokra az alábbi dokumentumok fénymásolatával bizonyítja:

- a mezőgazdasági birtok jegyzékében az aktív státusról szóló igazolás,



- **jogi személyeknek** - kivonat a gazdasági cégjegyzékből (amely nem lehet régebb hat hónapnál a hirdetés közzétételének napjától) az adattal, hogy a személy be van jegyezve energia előállítására megújuló forrásokból a biomasszából és jószágtenyésztésből és a hatásköri szerv energetikai engedélye, illetve jóváhagyása, amelyet legkésőbb két éven belül küld meg a használatról szóló szerződés megkötésétől számítva a Mezőgazdasági és Környezetvédelmi Minisztériummal,

- **természetes személyeknek** az energia előállítóval a szerződés, amelyet nyersanyaggal lát el, és amely rendelkezik a hatásköri szerv energetikai engedélyével, illetve jóváhagyásával,

6. Az ajánlattevők kötelesek a nyilvános árverés megkezdése előtt megküldeni a jelen rész 2. pontja szerinti eredeti dokumentumokat a nyilvános árverést lebonyolító bizottságnak betekintésre. A legkedvezőbb ajánlattevő köteles a nyilvános árverésről szóló jegyzőkönyv lezárását követően átadni a jelen rész 2. pontja szerinti eredeti dokumentumokat átadni a nyilvános árverést lebonyolító bizottságnak, amely megvitatja a dokumentációt és megállapítja a jelen hirdetés szerinti feltételek meglétét.

7. Az ajánlattevő, vagy a meghatalmazott képviselője köteles részt venni a nyilvános árverésen, ellenkező esetben úgy kell tekinteni, hogy elállt a nyilvános árveréstől.

8. A meghatalmazott képviselő köteles megküldeni a hatásköri szerv által hitelesített meghatalmazását a nyilvános árverést lebonyolító bizottságnak a nyilvános árverés kezdete előtt. Az ajánlattevő meghatalmazott képviselője csak egy ajánlattevőt képviselhet a nyilvános árverésen.

9. Az ajánlattevők kötelesek az árverési jelentkezésükkel együtt megküldeni a pontos dinár összegű letét befizetéséről szóló bizonyítékot, amely a jelen hirdetés I. pontjának táblázatában van feltüntetve, minden egyes árverésre, a Zentai Községi Közigazgatási Hivatal számlaszámára: 840-694804-52.

10. A legkedvezőbb ajánlatot tevőn kívül a befizetett letétet a nyilvános árverés megtartása után minden ajánlattevő visszakapja. A legkedvezőbb ajánlatot tevő letétje beleszámítódik az éves bérleti díjba. Ha a legkedvezőbb ajánlatot tevő eláll az ajánlattól, a letétet nem kapja vissza. A letétet nem juttatjuk vissza annak az ajánlattevőnek sem, akit a nyilvános árverés lefolytatásában illetékes bizottság a döntésével eltávolított a nyilvános árverésről a rend és a fegyelem megzavarása miatt.

11. Ha az árverésen elért ár meghaladja a kikiáltási ár kétszeresét, minden ajánlattevőnek, aki tovább részt vesz az árverésen, ki kell egészítenie a részvételi letétet, legalább az elért ár 50%-áig. Az árverés a letét befizetése után folytatódik.

12. A nyilvános árverés akkor tartható meg, ha a határidőn belül legalább egy jelentkezés érkezik.

13. Az állami tulajdonú mezőgazdasági földterület bérletére nem jogosultak a jogi és természetes személyek, akik/amelyek be vannak jegyezve a mezőgazdasági birtokok jegyzékébe, amelyek:

1. passzív státusban vannak,
2. nem tettek eleget minden előző vagy folyó, az állami tulajdonú földterületek bérletéről szóló szerződés szerinti kötelezettségüknek,
3. elkövették az állami tulajdonú mezőgazdasági földterületek birtokháborítását,
4. háborították a nyilvános árverési eljárás bármely részének zavartalan lefolytatását az



- állami tulajdonú mezőgazdasági földterületek bérbeadásában,  
5. jogtalanul használták az állami tulajdonú mezőgazdasági földterületet,  
6. albérletbe adták a bérelt, állami tulajdonú mezőgazdasági földterületet.

### III.

#### – A nyilvános árverésre való jelentkezéshez szükséges dokumentáció –

1. jelentkezési űrlap (teljes egészében kitöltve és aláírva),
2. bizonylat a letét befizetéséről,
3. az állami tulajdonú mezőgazdasági földterület bérletére a jelen hirdetmény II. részének 3. pontja szerinti dokumentáció,
4. az állami tulajdonú mezőgazdasági földterület mezőgazdasági termelésre való használatáért a jelen hirdetmény II. részének 4. pontja szerinti dokumentáció,
5. az állami tulajdonú mezőgazdasági földterület használatáért energia előállítására megújuló forrásokból a biomasszából és jószágtenyésztésből a jelen hirdetmény II. részének 5. pontjában felsorolt dokumentációt,

A jelentkezési űrlap és a címzett borítékok, illetve a község címével ellátott nyomtatott ragcédulák munkanapokon Zenta község 76-os irodájában vehetők át. Az ajánlattevő kellő időben meg kell hogy ismerkedjen a jelentkezési űrlap tartalmával.

A jelentkezést a hirdetésre leragasztott borítékban kell benyújtani, amelyen a következőknek kell állniuk:

Az elülső oldalán:

**Zenta község, Fő tér 1. sz., az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület bérbeadására irányuló eljárását lebonyolító bizottság részére**  
A nyilvános árverés száma (feltüntetni a KK-t is)

A hátlapon:

az ajánlattevő teljes neve/cégneve és címe.

A hirdetésre a jelentkezéssel együtt meg kell küldeni a felsorolt dokumentációt is.

### IV.

#### – Jelentkezési határidő –

A jelentkezéshez szükséges dokumentáció benyújtásának határideje 2016.09.14-e, 12 óra. Határidőn belül benyújtott jelentkezésnek számít minden jelentkezés, amely az említett időpontig megérkezik Zenta Község Közigazgatási Hivatala iktatójába, tekintet nélkül a megküldés módjára. A hiányos és késve érkezett jelentkezéseket a bizottság nem veszi figyelembe.

### V.

#### – A nyilvános árverés –

A jelen hirdetmény I. részének 1. pontjába foglalt földterületek bérbeadására meghirdetett nyilvános árverés a zentai község épületében, az Ünnepi teremben, a Fő tér 1. szám alatt kerül megtartásra, éspedig:

2016.09.15-én 9 órai kezdettel minden kataszteri községekre vonatkozóan.





**VI.**  
**– A bérleti díj fizetése –**

A bérleti díj át lesz számítva euróra, a Szerb Nemzeti Banknak az árverés napján érvényes középárfolyama szerint.

A bérleti díjat előre, dinárellenértékben kell fizetni a Szerb Nemzeti Banknak a befizetés napján érvényes középárfolyama szerint.

**VII.**  
**– A fizetést biztosító eszközök –**

A legkedvezőbb ajánlatot tevő köteles a határozat jogerőségétől számított 8 napon belül megküldeni a bizonyítékot az állami tulajdonban lévő mezőgazdasági földterület bérbeadására vonatkozó jogerős határozattal megállapított, a befizetett letét összegével csökkentett bérleti díj befizetéséről, amit Zenta Község Közigazgatási Hivatala továbbít a Mezőgazdasági és Környezetvédelmi Minisztériumnak.

Az egy évnél hosszabb időtartamú bérleteket illetően a bérlőnek minden elkövetkező bérleti évre vonatkozóan legkésőbb szeptember 30-áig, be kell fizetni a bérleti díjat, az első bérleti évre pedig a befizetési elismervényhez az alábbiakat kell csatolni:

- az ügyviteli bank jóállását a mezőgazdasági földterület egyéves bérletének összegében, vagy
- szerződést a kezességről a Minisztérium, mint hitelező és a jogi személy, mint kezes között, vagy
- bizonylatot az egyéves bérleti díjnak megfelelő letét, mint a bérleti díj kifizetését biztosító eszköz befizetéséről, amely rendszeres fizetés esetén az utolsó bérleti évre kifizetett bérleti díjként számítódik.

Ezt a rendeletet közzé kell tenni Zenta Község Hivatalos Lapjában, a Zentai Községi Közigazgatási Hivatal hirdetőtábláján és a helyi irodákban és a honlapon, azzal, hogy a jelentkezések benyújtásának határideje a Zenta Község Hivatalos Lapjában való közzétételének napjától számítódik.

**SZERB KÖZTÁRSASÁG**  
**ZENTA KÖZSÉG**  
**POLGÁRMESTER**  
**Szám: 320-33/2016-II**  
**Kelt: 2016. 09. 01.**

**Ceglédi Rudolf s. k.**  
**POLGÁRMESTER**



**Tartalom:**

129.	RENDELET NYILVÁNOS HIRDETMÉNY KIÍRÁSÁRÓL A ZENTA KÖZSÉGBELI ÁLLAMI TULAJDONÚ MEZŐGAZDASÁGI FÖLDTERÜLETEK BÉRBEADÁSÁRA	805
------	---	-----

KIADÓ:	Képviselő-testületi és végrehajtási osztály, Zenta, Fő tér . 1. Telefon: 024/655-444
FELELŐS SZERKESZTŐ:	Körmöci Károly okleveles jogász, a Zentai KKT titkára
ÉVI ELŐFIZETÉS:	2.400,00 din. Az előleget háromhavonként vagy egy évre előre kell fizetni. A hirdetés díja 2.000,00 dinár, előfizetőknek 1.000,00 dinár. A költségvetés használóinak a hirdetés díjmentes.
EGYSZÁMLA-SZÁM:	840-745151843-03 – községi szintű egyéb bevételek
NYOMTATJA:	Képviselő-testületi és végrehajtási osztály
PÉLDÁNYSZÁM	200 db